

DÉCIMO SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
DOMINGO, 27 DE SEPTIEMBRE DEL 2020, IPM
PROPIO 21
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

VOLUNTARIO Amanecer

Pedro Rubalcava

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Canto de Toda Criatura

Flor y Canto 629

Estrofas



1. Can - tan to - dos tus san - tos con a - mor y bon - dad,
2. Llue - ven to - das las nu - bes, co - rren rí - os, Se - ñor,
3. Y to - das las es - tre - llas es - par - cien - do su luz,



1. can - tan to - dos a - le - gres, te vie -
2. las a - guas cris - ta - li - nas, a - nun -
3. con el sol y la lu - na a - la -



1. nen a - do - rar. Can - tan to - dos los mon - tes
2. cian - do tu a - mor. Y las bes - tias sal - va - jes
3. ban a Je - sús. Nues - tra Ma - dre Ma - rí - a



1. y las sie - rras, Se - ñor, can - tan
2. que tú cui - das, Se - ñor, con tus
3. nos in - vi - ta a a - do - rar tu bon -



1. los pa - ja - ri - tos de tu gran a - mor.
2. án - ge - les can - tan de tu gran ben - di - ción.
3. dad y gran - de - za a - quién es - te lu - gar.

Estribillo



Y can - ta, can - ta to - da cria - tu - ra, Se - ñor.



Y can - ta, can - ta tus a - la - ban - zas, Se - ñor.

LA ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendito sea Dios, santo y vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA

Misa de La Aurora, Flor y Canto 56

Estríbillo

*Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz
a los hombres que ama el Señor, a los hombres que ama el Señor.*

Versos

1. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos,
Te glorificamos, te damos gracias,
Señor, Hijo único, Jesucristo.

2. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;
Tú que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,
Ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

3. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor,
Sólo tú Altísimo, Jesucristo,
Con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.
Amén, amén, amén, amén.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Oh Dios, que manifiestas tu infinito poder especialmente mostrando piedad y misericordia: Derrama sobre nosotros la plenitud de tu gracia; a fin de que, esforzándonos para obtener tus promesas, seamos partícipes de tus tesoros celestiales; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Éxodo 17:1–7

Toda la comunidad israelita salió del desierto de Sin, siguiendo su camino poco a poco, de acuerdo con las órdenes del Señor. Después acamparon en Refidim, pero no había agua para que el pueblo bebiera, así que le reclamaron a Moisés, diciéndole: ¡Danos agua para beber! ¿Por qué me hacen reclamaciones a mí? ¿Por qué ponen a prueba a Dios? contestó Moisés. Pero el pueblo tenía sed, y hablaron en contra de Moisés. Decían: ¿Para qué nos hiciste salir de Egipto? ¿Para matarnos de sed, junto con nuestros hijos y nuestros animales? Moisés clamó entonces al Señor, y le dijo: ¿Qué voy a hacer con esta gente? ¿Un poco más y me matan a pedradas! Y el Señor le contestó: Pasa delante del pueblo, y hazte acompañar de algunos ancianos de Israel. Llévate también el bastón con que golpeaste el río, y ponte en marcha. Yo estaré esperándote allá en el monte Horeb, sobre la roca. Cuando golpees la roca, saldrá agua de ella para que beba la gente. Moisés lo hizo así, a la vista de los ancianos de Israel, y llamó a aquel lugar Meribá porque los israelitas le habían

hecho reclamaciones, y también lo llamó Masá porque habían puesto a prueba a Dios, al decir: «¿Está o no está el Señor con nosotros?»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 78:1-4, 12-16 *Todos*

Estrillo:

Tu fi - de - li - dad, es gra - de, tu fi - de - li - dad, in - com - pa - ra - ble es,
5
na - de co - mo tu, ben - di - to Dios. Gran - de es tu fi - de - li - dad.

- 1 **Atiende, pueblo mío, mi enseñanza; ***
inclina el oído a las palabras de mi boca.
- 2 **Abriré mi boca en parábolas; ***
declararé los enigmas de tiempos antiguos.
- 3 **Lo que hemos oído y conocido,**
lo que nuestros antepasados nos contaron, *
no lo encubriremos de sus hijos.
- 4 **Contaremos a las generaciones venideras**
las hazañas loables del Señor, y su poder, *
y las maravillas que ha hecho.
- 12 **Hizo portentos a la vista de sus antepasados, ***
en la tierra de Egipto, en el campo de Zoán.
- 13 **Dividió el mar, y los hizo pasar, ***
sujetando las aguas como muros.
- 14 **Les guió de día con nube, ***
y toda la noche con resplandor de fuego.
- 15 **Hendió las peñas en el desierto, ***
y les dio a beber como si fuera de grandes abismos.
- 16 **Sacó de la peña, corrientes, ***
y brotaron las aguas como ríos.

LA SEGUNDA LECTURA: Filipenses 2:1-13

Así que, si Cristo les ha dado el poder de animar, si el amor los impulsa a consolar a otros, si todos participan del mismo Espíritu, si tienen un corazón compasivo, lléntenme de alegría viviendo todos en armonía, unidos por un mismo amor, por un mismo espíritu y por un mismo propósito. No hagan nada por rivalidad o por orgullo, sino con humildad, y que cada uno considere a los demás como mejores que él mismo. Ninguno busque únicamente su propio bien, sino también el bien de los otros. Tengan unos con otros la manera de pensar propia de quien está unido a Cristo Jesús, el cual: Aunque existía con el mismo ser de Dios, no se aferró a su igualdad con él, sino que renunció a lo que era suyo y tomó naturaleza de siervo. Haciéndose como todos los hombres y presentándose como un hombre cualquiera, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, hasta la muerte en la cruz. Por eso Dios le dio el más alto honor y el más excelente de todos los nombres, para que, ante ese nombre concedido a Jesús, doblen todos las rodillas en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra, y todos reconozcan que Jesucristo es Señor, para gloria de Dios Padre. Por tanto, mis queridos hermanos, así como ustedes me han obedecido siempre, y no sólo cuando he estado entre ustedes, obedézcanme más ahora que estoy lejos. Hagan efectiva su propia salvación con profunda

reverencia; pues Dios, según su bondadosa determinación, es quien hace nacer en ustedes los buenos deseos y quien los ayuda a llevarlos a cabo.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO Aleluya

Misa de La Aurora, Flor y Canto 57

Estrillo

A-le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

EL SANTO EVANGELIO: San Mateo 21:23–32 *De pie*

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús entró en el templo. Mientras estaba allí, enseñando, se le acercaron los jefes de los sacerdotes y los ancianos de los judíos, y le preguntaron: ¿Con qué autoridad haces esto? ¿Quién te dio esta autoridad? Jesús les contestó: Yo también les voy a hacer una pregunta: ¿Quién envió a Juan a bautizar, Dios o los hombres? Si ustedes me responden, yo les diré con qué autoridad hago esto. Comenzaron a discutir unos con otros: «Si respondemos que Dios lo envió, nos dirá: “Entonces, ¿por qué no le creyeron?” Y no podemos decir que fueron los hombres, porque tenemos miedo de la gente, ya que todos creen que Juan era un profeta.» Así que respondieron a Jesús: No lo sabemos. Entonces él les contestó: Pues yo tampoco les digo con qué autoridad hago esto. Jesús les preguntó: ¿Qué opinan ustedes de esto? Un hombre tenía dos hijos, y le dijo a uno de ellos: “Hijo, ve hoy a trabajar a mi viñedo.” El hijo le contestó: “¡No quiero ir!” Pero después cambió de parecer, y fue. Luego el padre se dirigió al otro, y le dijo lo mismo. Éste contestó: “Sí, señor, yo iré.” Pero no fue. ¿Cuál de los dos hizo lo que su padre quería? El primero contestaron ellos. Y Jesús les dijo: Les aseguro que los que cobran impuestos para Roma, y las prostitutas, entrarán antes que ustedes en el reino de los cielos. Porque Juan el Bautista vino a enseñarles el camino de la justicia, y ustedes no le creyeron; en cambio, esos cobradores de impuestos y esas prostitutas sí le creyeron. Pero ustedes, aunque vieron todo esto, no cambiaron de actitud para creerle.

Evangelista: El Evangelio del Señor.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Revdo. Hipólito Fernández Reina

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES Fórmula I

Líder: Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: “Señor, ten piedad”.

Por la paz de lo alto, por la misericordia de Dios y por la salvación de nuestras almas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por Michael nuestro Obispo Primado, y Jennifer nuestra Obispo; por nuestra Diócesis hermana de Brasilia y su obispo, Mauricio; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, y su Obispo Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de Saint Andrew’s en Mithon, por el Venerable Padre Jean Michelin su Sacerdote; En el Ciclo Diocesano de Oraciones, oremos por la Iglesia de St. Michael’s, en Noblesville, por su sacerdote el Rev. T. J. Tetzlaff, y por todos los Obispos, clérigos y demás ministros, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Dale al Comité de Búsqueda la percepción, fidelidad y gozo para que puedan escuchar tu voz en todas sus deliberaciones, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por Donald, nuestro presidente, Eric, nuestro gobernador; Joe, nuestro alcalde, por quienes aspiran a cargos públicos en nuestras próximas elecciones, por los líderes de las naciones y por todos aquellos con autoridad, para que puedan servir con justicia, promover la dignidad y la libertad de toda persona, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la ciudad de Indianápolis, por cada ciudad, nación y por quienes viven en ellas, para despojarnos del orgullo, la sospecha y el racismo para que podamos buscar la paz y la justicia en nuestras comunidades, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por el clima de la temporada y por la abundancia de los frutos de la tierra, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y la voluntad de conservarla, por el uso correcto de las riquezas de la creación, a fin de que el mundo sea liberado de la pobreza, el hambre y el desastre, despierta en nosotros una sed, por la justicia que protege la tierra y todos sus recursos, para que dejemos a los hijos de nuestros hijos el legado de la belleza y abundancia que nos has dado, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por aquellos que viajan por tierra, agua o aire, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que sufren, especialmente por Nancy, Terry, Richmond, Lauren, Jayden, Kiana, Malaika, Michael, Jackie, Debbie, Darrin, Bethany, Philip, Maria, por los maestros, por el personal escolar, los estudiantes, por los afectados de los incendios forestales y los bomberos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los refugiados, prisioneros y todos los que están en peligro; para que sean aliviados y protegidos, oremos por el bienestar de los trabajadores esenciales, los que sirven en primera línea, los que sufren de COVID-19 y los que toman decisiones para la salud pública; para que tu misericordia sea otorgada a aquellos en sus muchas necesidades que ahora nombramos ante ti, (*silencio*) con nuestras voces y en nuestros corazones, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección, oramos especialmente por Kim Craig, Jorge Mateos, Ruth Bader Ginsburg, por aquellos que han perdido la vida a causa del COVID-19, por la violencia con armas de fuego, por las víctimas de los desastres naturales, por los incendios y todos los difuntos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Para que podamos terminar nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento y sin arrepentimiento, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: En la comunión de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Silencio

Celebrante: Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz les dejo, mi paz les doy”: No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo: **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo, Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

CANTO DE OFERTORIO Dad Gracias *De pie*

Henry Smith

Dad gra-cias de co-ra-zón, dad gra-cias al San-tí-si-mo, dad
gra-cias por que ha-da-do a su Hi-jo Je-sús. Dad
sús. Ya-ho-ra di-ga el dé-bil fuer-te soy. Di-ga el po-bre ri-co
soy por lo que hi-zo el Se-ñor por mí. Ya mi Dad gra-cias.

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: **Dios de gracia, en unión con los fieles de toda la Iglesia, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Nos presentamos a Ti, junto con todos los que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, creyendo y confiando en Tu presencia real en el sacramento de la Sagrada Comunión. Te amamos sobre todas las cosas; nuestra alma te anhela. Por eso, recordamos las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa. Como ahora no podemos recibirte sacramentalmente, te imploramos que vengas espiritualmente a nuestros corazones. Te abrazamos con todos los afectos de nuestra alma. Sosténnos, cúranos y anímanos. Que esta Comunión espiritual sea para nosotros armadura de fe y escudo de buena voluntad y liberación. Sostennos con tu Espíritu Santo hasta que nos volvamos a encontrar como una Iglesia y un Cuerpo. Te lo pedimos por tu amor. Amén.**

PADRE NUESTRO

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Una oración por el poder del Espíritu en medio del pueblo de Dios; el Obispo presidente Michael Curry ha llamado toda la Iglesia Episcopal a orar con estas palabras en esta estación de Pentecostés.

Celebrante: Dios de todo poder y amor, te damos gracias por tu constante presencia y por la esperanza que brindas en tiempos de incertidumbre y de necesidad. Envía tu Espíritu Santo a encender en nosotros tu fuego santo. Revívenos para vivir como cuerpo de Cristo en el mundo: un pueblo que ora, adora, aprende, parte el pan, comparte la vida, tiende a sus prójimos, es portador de buenas nuevas, busca la justicia, descansa y crece en el Espíritu. Dondequiera y de cualquier manera que nos reunamos, únenos en oración comunitaria y envíanos en una misión común, que nosotros y toda la creación podamos ser restaurados y renovados, mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA BENDICIÓN

CANTO DE SALIDA Somos el Pueblo de Dios *De pie*

Marcos Witt

Versos	<i>Estibillo</i>
Somos el pueblo de Dios	<i>Y llevaremos su gloria</i>
Somos un pueblo especial	<i>A cada pueblo y nación</i>
Llamados para anunciar	<i>Trayéndoles esperanza</i>
Las virtudes de Aquel	<i>Y nuevas de salvación</i>
Que nos llamó a su luz	<i>Y su amor nos impulsa</i>
Somos el pueblo de Dios	<i>No nos podemos callar</i>
Su sangre nos redimió	<i>Anunciaremos al mundo</i>
Y su espíritu dio	<i>De su amor y verdad</i>
Para darnos poder	
Y ser testigos de Él	

DESPEDIDA

Díacono: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.
Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

VOLUNTARIO Grano de Mostaza

Traditional

Celebrante: El Revdo. Hipólito Fernández Reina

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispo de Indianápolis*
La Muy Reverenda Mary Slenski, *Deán y Rectora (ad interim)*
La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*
El Reverendo Hipólito Fernández Reina, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*
La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Díacona*
Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*
Nander Novaes, *Director Asociado de Música (ad interim)*
Brendan Conner, *Organista mayor*
Collin Miller, *Organista júnior*
Veronica Godinez, *Administrador de Comunicaciones y Apoyo del Ministerio*
El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*
La Reverenda Susan Mills, *Sacerdote Asociada*